

Posudek oponenta magisterské diplomové práce
Anny Křivánkové
Svébytnost japonského komiksu

Autorka předkládané práce se zabývá problematikou, která byla po dlouhá léta většinou odborných kruhů přehlížena. Japonská manga jakožto fenomén je na západě známa už od padesátých let, ale k zásadnímu průlomu dochází až v letech osmdesátých, kdy se začaly ve větší míře objevovat překlady tohoto média do japonštiny, a v devadesátých letech lze uvažovat přímo o invazi, kdy se manga vyskytovala ve většině evropských jazyků. Čeština je výjimkou a v podstatě žádný japonský komiks nebyl dosud přeložen. To samé lze bez váhání říct i o odborném, vědeckém zkoumání tohoto fenoménu.

Autorka práce je v úvodu práce kritická k současnému stavu bádání na tomto poli a její úsilí je v zásadě směřováno k nápravě současné situace. Vychází v mnohém ze své postupové práce, kde se touto problematikou již zabývala, ale její nové zamyšlení nad vytyčeným tématem je rozhodně obohacením na poli studií japonské mangy. Při pátrání po tom, co je svébytnost japonského komiksu se zabývá teorií vizuálního narativu, seznamuje s vlivem amerického komiksu, seznamuje se symbolikou, která je v japonské manze užívána, nevyhýbá se ani jazykovědnému aspektu, a pak teprve dochází k definici, co je to japonský komiks, čím se liší od jiných komiksů.

Po shrnutí těchto zásadních otázek přistupuje diplomantka k problematice vlivu japonského komiksu na komiks nejaponský a okrajově se zabývá rovněž vlivem mangy na současnou japonskou kulturu, konkrétně na filmovou a literární tvorbu.

Ve své práci se často opírá o evropské a americké authority, ale nebojí se k nim přistupovat kriticky a přinášet vlastní názory ovlivněné do značné míry nejnovějšími japonskými studii. Uváděné citace diplomantka výborně překládá a dokáže je vkusně začlenit do své představy zvolené problematiky. Práce je doplněna obrazovou přílohou a seznam použité literatury svědčí o odpovídající informovanosti v dané problematice. Jedná se o práci skutečně zdařilou. Plně vyhovuje požadavkům na práci diplomovou a hodnotím ji známkou **výbornou**.

V Praze 18. září 2007

Martin Tírala